



Центр "Петербургское Востоковедение"
St.Petersburg Centre for Oriental Studies

ПЕТЕРБУРГСКОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ

**St.Petersburg Journal
of Oriental Studies**

**выпуск 5
volume 5**

Центр
"Петербургское Востоковедение"

Санкт-Петербург
1994

Средневековая арабская настенная поэзия

Владимир В. Полосин
(Институт востоковедения РАН)
(Санкт-Петербург)

Любовь средневековых арабов к поэзии общеизвестна. Мы знаем имена многих сотен поэтов, сохранились составленные в средние века сборники стихов некоторых из них. Лишь немногие средневековые сочинения, дошедшие до нас в рукописях, не содержат многочисленные поэтические цитаты, это, в основном, книги сугубо профессионального, научного характера. Как свидетельствуют источники, стихи постоянно читались в собраниях при дворе халифов, в домах знати, кружках ученых и литераторов, устраивались поэтические состязания. Таким образом, можно говорить о двух основных формах бытования арабской поэзии в средние века — рукописной и устной. Но источники указывают на существование и третьей любопытной формы, вводившей стихи, пусть и не очень часто, в повседневный быт всех владевших грамотой.

Как, очевидно, и все другие народы, имевшие письменность, средневековые арабы любили писать на стенах, но проявляли в этом своеобразие, используя почти во всех известных нам случаях стихи. Нет сомнения, что на стенах писали и прозой, но в средневековых сочинениях практически нет свидетельств о таких надписях. На наш взгляд это может объясняться тем, что эти прозаические надписи носили бытовой, сиюминутный характер и ничем не могли заинтересовать авторов сочинений, сохранивших довольно много примеров поэтических надписей. Хрупкость и недолговечность строительных материалов, использовавшихся на Ближнем Востоке, привели к уничтожению всех этих надписей.

Эта статья призвана познакомить читателя с тем, что писали арабы на стенах, на материале собранных нами свидетельств средневековых письменных источников. В Приложении под соответствующими номерами приводится арабский текст надписей с сопутствующими им историями (ряд этих надписей в тексте статьи не переводится).

Следует сразу оговориться, что среди настенных стихов, упоминающихся в источниках, можно выделить особую категорию, к кото-

рой относятся стихи, которые по убеждению авторов являются переводом надписей, высеченных или вырезанных на стенах древних, доарабских дворцов, замков, крепостей и других строений (например, замок Гумдан и дворец Сайфа б. Йазана в Йемене). Это, конечно, ни в коем случае не перевод непонятных надписей, а, скорее, изложение в стихотворной форме легенд и сохранившихся воспоминаний о древних царствах и их правителях. Поэтому этой категории настенных надписей мы касаться не будем, а рассмотрим стихи на арабском языке, написанные на стенах, колоннах или оградах зданий в мусульманское время. В ряде случаев источники называют имя человека, написавшего стихи, но чаще они анонимны. Иногда приводятся красочные рассказы об обстоятельствах, в которых стихи были написаны. Некоторые надписи смешанные — часть написана прозой, остальное стихами. Ряд надписей датирован. Самое позднее известное нам упоминание о надписях на стенах содержится в уникальной неизданной рукописи СПбФ ИВ РАН В 801 (автор, Мухаммад б. Ахмад Сукайкир, умер в 1577 г.).

География надписей весьма обширна. Называются Аравия, различные города Сирии, Ирака, Ирана, ряд ближневосточных монастырей, Самарканд, Кипр, Малая Азия.

Упоминания о том, чем были написаны стихи, встречаются только 5 раз. Называются: красная краска, тростинка, уголек, нож и *асфидадж*. Ал-Бируни в "Минералогии" говорит, что *асфидадж* — это некое соединение свинца. Известно, что оно входило в состав нескольких видов чернил, но, в каком конкретно виде оно использовалось, в нашем примере не ясно.

По содержанию настенные стихи можно разделить на три группы.

В первую входят стихи, связанные с той или иной конкретной местностью или строением. Автор обычно высказывает свое отношение к этой местности, хвалит или хулит ее, иногда упоминает обстоятельства, связывающие его с этой местностью. Приведем несколько примеров.

(1) В монастыре Дайр Киннисра на берегу Евфрата была обнаружена надпись:

О, монастырь Киннисра, в тебе достаточно утехи для того, кто наслаждался этим миром и радовался.

Ты остаешься посещаемым, обитаемым и зеленым, тебя посещают, и ты восхищаешь.

(2) На колонне в соборной мечети г. Укбара близ Багдада была прочитана надпись:

Как ты прекрасен, о город 'Укбара! О лучший город на этой земле!

Если ты и не "мать городов", то я видел, что твои жители — люди щедрые и хлебосольные.

(3) Некий Абу Мухаммад Хамза б. ал-Касим ап-Шами рассказывал, что в церкви в г. ар-Руха в Ираке видел на колонне надпись, сделанную красной краской:

"Побывал [здесь] такой-то сын такого-то и он говорит: «Преуспевание умного человека, которого одолела беда, превращается в прерывание жизни и наступление смерти. Тягчайшее мучение — долгая жизнь в бедности». Я говорю:

Мысль моя разбивает лагерь не ниже, чем звезда ас-Сука, а душа возвысилась благодаря благородным поступкам и благоумию.

У меня была семья в благородном Мерве, но привели меня дни в церковь ар-Руха.

Если б меня знали здесь, я не поселился бы в ней, но оказался я здесь чужим.

Таков обычай у времени — отдавать лучшее, разделять объединившихся и делать ненавистным то, чего страстно желал".

(4) На одной стене в городке Баджисра к востоку от Багдада была обнаружена надпись:

"Я говорю, а душа скорбит и горюет, глаз же залит слезами от долгого плача,

Засиял во мраке Сириус и закатились звезды Большой Медведицы.

О Господи, избавь меня от Баджисры и дай мне вместо нее, о Господи, другое жилище!"

(5) В комнате одного караван-сарая на дороге в Исфахан была обнаружена надпись:

"Да будут прокляты те, кто идет в поисках прощания из Айзаджа в Исфахан!

(6) Йакут в своем географическом словаре рассказывает, что в 616 г. (1219—1220) он прибыл в г. Арсахунмисан близ Хорезма из Мерва, сильно страдая в пути от снега и холода. Перед отъездом отсюда он написал на стене караван-сарая, в котором жил:

"Мы бранили Рахшамисан, остановившись в нем, из-за постигших нас тягот.

Мы пришли туда богатыми, а ушли разорившимися и несчастными. Какие холода я пережил, от которых нет спасения, и сколько было явных унижений и потерь!

Я видел там огонь, дрожащий от холода, солнце, боящееся показаться на горизонте,

Снег, от которого слезятся глаза, грязь, липающую сил могучего слона,

И жителей, подобных скоту в речах и в молчании, в поступках и в вере.

Если ты заговоришь с ними, они отвечают: "Отстань!" Сколько же огорчений они заставили нас проглотить!

Уведи нас отсюда, о Господь, а если мы вернемся, то сами будем виноваты.

Но не в этом дело, но удивительно, что мы спаслись невредимыми.

Я не отчаиваюсь, клянусь Аллахом, и надеюсь, что вскоре после тягот придет к нам облегчение".

(7) На стене в Самарканде была найдена надпись, сделанная рукой одного иракского острошлова:

"Я избрал Самарканд жилищем и местом пребывания не по своей воле и согласию.

Это сердце мое поселилось в нем и помешало, не позволило мне решать самому.

Я — один из тех, кто наблюдает за временем, надеясь на радостный день и не обольщаясь тем, что прошло.

(8) На стене гробницы Бахлула б. Ма'на ас-Саджази была сделана такая надпись:

"Могила, которую нам тяжело видеть. О, если б можно было выкупить того, кто в ней!

Я отдал бы могиле отраду моих глаз и желание моей души,

Только бы не были несправедливы к нам люди и не была враждебной судьба.

Терпение — лучшая одежда, которую носит богобоязненный.

Другие примеры настенных стихов, относимых нами к первой группе, см. в Приложении, (9)—(13).

Стихи, которые мы объединяем во 2-й группе, чаще всего были написаны на стенах руин домов или дворцов и говорилось в них о бренности жизни, об уроках, которые следует извлекать из судьбы царей древности и когда-то роскошных дворцов.

(14) Йакут рассказывает, что буидский эмир Джалал ад-даула (1025—1044) как-то проходил мимо арки дворца хосроев в Ктесифоне и написал на ней своей рукой стихи:

"О, ты, ослепленный мирскими благами, извлеки урок из жилищ хосроя, ведь в них поучение для людей.

Они были богаты когда-то царями, а после превратностей судьбы стали такими, какими ты их видишь".

(15) Некий Ибн Аби Марйам рассказывал, что как-то в Багдаде в квартале Сувайка 'Абд ал-Ваххаб он видел на стене разрушенного дома надпись:

"Вот жилища людей, которых я видел во время их привольной и зажиточной жизни, не знавшей опасности.

Прикрикнули на них превратности судьбы и они переселились в могилы, и не осталось ни человека, ни следа.

(16) На стене жилища правителя Хорасана и Сиджистана 'Амра б. ал-Лайса (казнен в 289/902 г.) в Нишапуре была найдена надпись:

"Знал ли 'Амр б. ал-Лайс и сородичи его, что то, что они строят для развлечений и увеселений,

Превратится однажды в маджлис их врага, где они будут подвергнуты унижению и заключению?

(17) Известный филолог Ибн Дурайд рассказывал, что однажды он проходил в Басре мимо разрушенного дома и написал на его стене:

"Они были вместе, но оказались рассеянными; так все, кто живет вместе, расстаются".

Написав это, Ибн Дурайд ушел по своим делам, а возвращаясь, увидел, что кто-то дополнил его стих, приписав:

"Они смеялись, а время молчало и ничего не говорило им. Когда же оно заговорило, оно заставило их плакать кровью".

(18) На стене дворца ал-Каср ал-Абйад в Хире, который построил, очевидно, халиф ар-Рашид, была обнаружена длинная надпись прозой и стихами:

"В 305 (917—918) г. побывал здесь раб Аллаха сын раба Аллаха — я умолчу о себе и скрою свое имя по некой причине, — и сказал: "Слава тому, кто по доброте своей не наказывает притеснителей и гордецов! Братья мои, сколь унижен чужеземец, даже если о нем и заботятся, и как скорбит сердце расстающегося, даже если ему и не грозит измена. Удивительны дела в этом мире и короток в нем век человеческий". Дальше идут стихи о дворце:

Имеющий разум не обращает к нему взор и не избирает его местом пребывания и жизни.

Присмотрись, и ты словно увидишь в этом дворце людей, но ты знаешь, что он опустел после былой славы, поднимавшейся высоко в небо,

После повелений и запрещений для всей страны и после власти — как будто их и не было, а было одно злополучие".

(19) В Самарре на стене одного разрушенного дома было написано:

"Власть гостей в этом жилище сильнее, чем власть халифов, моих предков, над народами.

Все, что в нем, расточается для ночного гостя и только женщины остаются под защитой".

(20) На стене дворца ал-Ахмади, построенного аббасидским халифом ал-Му^стамидом (256—279/870—892) было написано:

"Ал-Ахмади — поучение для того, кто пришел к нему. Не осталось от красот его ни ручья, ни следа.

Закатилась его звезда и обрушилась стена, умер его владелец и ужасен рассказ [о нем].

(21) Йакут рассказывает, что в одном сочинении он вычитал историю, рассказанную Абу-л-Хайджа' б. ^сИмраном б. Шахином, правителем ал-Батихи (местность между Васитом и Басрой). В 401 (1010—1011) г. он сопровождал в поездке укайлидского эмира Му^стамид ад-даула Кирваша б. ал-Мукаллада. В пути они остановились во дворце, когда-то принадлежавшем эмиру ал-^сАббасу б. ^сАмру ал-Ганави, жившему при халифе ал-Муктадире (908—932 н. э.). На стене этого дворца они обнаружили 3 поэтических отрывка по 3 *бейта*, в которых говорилось о судьбе дворца, превратностях времени, печальной участи его бывших владельцев. Отрывки были написаны один под другим и под каждым было указано, кто и когда написал его. Оказалось, что надписи сделали: в 331/942—943 г. — хамданидский эмир Сайф ад-даула; в 362/972—973 г. — хамданидский эмир Абу Таглиб ал-Гаданфар; в

388/988 г. — укайлидский эмир ал-Мукаллад б. ал-Мусаййаб. Под этими стихами оставили свои автографы и эмир Кирван б. ал-Мукаллад и Абу-л-Хайджа' — тоже в стихах.

К третьей, самой большой группе, мы относим стихи, тематически никак не связанные друг с другом. Объединяет их то, что все они были написаны в связи с каким-то конкретным случаем в жизни автора, часто в такой ситуации, когда у него просто не было под рукой другого писчего материала, чтобы выразить свои чувства.

(22) Рассказывали, что как-то халиф ар-Рашид заключил в темницу поэта Абу-л-Атахийу и тот написал на стене в ней:

"Клянусь Аллахом, несправедливость — злополучна, и тот, кто поступает дурно, — совершает несправедливость.

Мы придем на суд в день воздаяния и возле Аллаха соберутся противники.

Ты узнаешь в будущей жизни, если мы встретимся завтра у Владыки, кто [из нас] несправедлив".

Об этом рассказали ар-Рашиду и он заплакал, велел привести Абу-л-Атахийу, подарил ему 1000 динаров и освободил.

(23) Филолог Абу Али Мухаммад б. ал-Хасан ал-Хатими рассказывал, что как-то он заболел и несколько дней не приходил к своему коллеге Абу Умару аз-Захиду.

"Он спросил обо мне, ему сказали, что я болен, и на следующий день он пришел навестить меня. Случилось так, что я как раз вышел из дома в баню, и он написал у меня на двери *асфидаджем*:

«Самое удивительное из того, что мы слышали — когда приходят навестить больного и не застают его дома»".

(24) О поэте Мухаммаде б. Ибрахиме ал-Ма'дани аз-Зузани рассказывали, что как-то он увидел на стене одного дома надпись:

"Для каждой вещи, которую ты потерял, есть возмещение, но нет возмещения для утраты любимого".

И он дополнил эти слова строчкой:

"Но нет несчастья во все времена более горького, чем бедность при болезни".

(25) Халиф ал-Мансур однажды зашел в некий дворец и увидел на стене надпись:

"Что это со мной - не плачут мои грустные глаза, а к отъезжающим уже подошли верблюды?"

А ниже было написано: "Ох! Ох!" Халиф спросил, что значит "Ох! Ох!" и ему сказали, что человек, написавший это, хотел показать, что он плачет.

(26) Забавную историю рассказывали о халифе ал-Ма'муне. Однажды он выглянул из своего дворца и увидел, что какой-то человек что-то пишет угольком на стене дворца. Халиф послал слугу прочесть, что там написано и привести к нему этого человека. Оказалось, что на стене написаны 2 *бейта*:

"О дворец, собраны в тебе злополучие и скупость. Когда же среди твоих колонн устроят гнезда совы?"

Тот день, когда совы совыют гнезда, будет радостью для меня, а первым возвестит о твоей гибели униженный".

Ал-Ма'мун потребовал, чтобы этот человек рассказал, почему он это написал, и тот сказал: "Я проходил мимо дворца, был очень голодный и не имел ни гроша. Я остановился, думая о своей судьбе, и сказал про себя: «Вот высокий, полный обитателей дворец, я же голоден и нет мне никакого толка от него. Но если б он лежал в руинах, я, конечно, нашел бы здесь кусок мрамора, доску или гвоздь, продал бы их и поел на выручку»". Тогда халиф велел дать этому человеку 1000 *динаров* и пообещал, что ему будут выдавать такую же сумму каждый год до тех пор, пока во дворце останутся обитатели.

(27) Йакут приводит в своем географическом словаре следующую историю. "Рассказал один остроумный человек: как-то я оказался в городе Укбара в одной винной лавке и пил там несколько дней. У вино торговца был сын, красотой подобный солнцу, и я оставался там, пока не истратил все деньги и добился от него всего, чего хотел. Однажды я прочитал на стене комнаты, в которой мы находились:

«Был здесь человек, свободный от дел, но нашедший занятие, любитель лавок с прохладным вином, и он говорит тем, кто войдет в это место после него:

О вы, любители винных лавок и поющие о любви к девушкам,

И те, чьи деньги истощены виноградными лозами Базухи, Аваны и Евфрата!

Мы пили вино в монастыре Мара и наслаждались юношами и девушками.

Мы заручились обещанием безопасности от времени, когда время было послушным и согласным,

В густой теши виноградных лоз и странных, удивительных растений.

Старайтесь опередить время, пейте вино и наслаждайтесь объятиями возлюбленного, пока не поздно.

Оставьте того, кто говорит: "Вино запрещено нам в ясных *айатах* [Корана]».

Делайте то же, что делали мы, и ответьте на эти стихи. Я написал под этими стихами, отказавшись от мысли отвечать ему, потому что стихи не были моим делом: «Такой-то сын такого-то признал верность твоих слов и сделал то же, что и ты. Да воздаст тебе Аллах добром за твоих братьев! Ты сказал и дал верный совет, подтолкнул и принес пользу»".

(28) Ад-Дамири приводит рассказ известного ученого ал-Асма' и о не менее известном филологе и историке Абу 'Убайде Ма'маре б. ал-Мусанне (728—824/1327—1328 — 1421), которого обвиняли в пристрастии к мальчикам.

"Однажды мы с Абу 'Убайдом зашли в мечеть и увидели на колонне, возле которой обычно сидел Абу 'Убайда, надпись:

«Да благословит Бог Лута и его последователей! О Абу 'Убайда, скажи: "Да будет так, клянусь Аллахом!"»

Абу 'Убайда сказал мне: «О ал-Асма'и, сотри это!» Я забрался ему на спину, стал стирать и потом сказал ему: «Осталась буква "та" (в слове "Лут")». Он ответил: «Это самая мерзкая буква, сотри и ее»".

(29) На одном мильеовом камне на дороге в Мекку была обнаружена надпись:

"О Багдад, о скорбь моя по тебе! Когда нам удастся вернуться к тебе?

В стенах твоих мы в безопасности, довольствуемся всякими благами и благостна наша жизнь".

А на одной стене на острове Кипр нашли надпись:

"Удастся ли навестить Багдад, встретится ли (с ним) тот, кто горит желанием, и насладится ли посещением пришедший?

Аллаху я жалею, а не людям, ведь Он может снять охватившие меня заботы".

(3) Абу-л-Фарадж ал-Исфахани рассказывал в "Китаб ал-гураб":

"Как-то в 355 (965—966) году мы с Абу-л-Фатхом Ахмадом б. Ибрахимом б. ʿАли пошли в монастырь ас-Саʿалиб погулять, посмотреть на тамошнее собрание христиан и выпить вина у канала Йазиджирда, протекающего у ворот этого монастыря. Вдруг появилась прекрасная девушка, взяла за руку Абу-л-Фатха и сказала: «О мой господин, пойдем, прочитай стихи, написанные там на стене»... Когда мы вошли в здание, она <...> показала нужное место и оказалось, что там написано:

«Она вышла в день своего праздника в одежде монашек.

Она очаровала своей горделивой походкой всех проходящих и уходящих.

На беду свою я увидел ее в тот день в монастыре Саʿалиб.

Она идет, покачиваясь, с другими женщинами, полногрудая среди полногрудых.

В их окружении она подобна луне среди звезд».

И я сказал ей: «Клянусь Аллахом, эти стихи — о тебе!» И мы не сомневались, что стихи написала она сама".

(31) Знаток *хадисов* Мухаммад б. ʿУбайд ат-Тапафиси (ум. 204/819—820 г.) рассказывал, что как-то он прочитал на стене в Хире:

"Беда, когда ты любишь, но не любит тебя тот, кого любишь ты.

Он отворачивает от тебя лицо, а ты упорствуешь и приходишь к нему, не пропуская ни дня.

Пореже посещай друга и он будет смотреть на тебя, как на вновь приобретенное платье.

Докучает другу то, что он постоянно видит тебя у себя.

(См. также Приложение, №№ 32—37).

Некоторые истории о стихах, написанных на стенах, явно вымышлены и не могут быть отнесены ни к одной из названных выше групп.

(38) Например, ад-Дамири рассказывает, что после убийства в Кербеле в 680 г. н. э. ал-Хусайна б. ʿАли, сына халифа ʿАли б. Аби Талиба, его голову отослали с отрядом в Дамаск халифу Йазиду. В пути отряд остановился в одном монастыре и там на стене воины увидели надпись:

"Неужели община, убившая Хусайна, надеется на заступничество его деда в Судный день?"

Они спросили тамошнего монаха об этой надписи и он ответил: "Она была сделана за 500 лет до появления вашего пророка".

(39) Тот же ад-Дамири приводит рассказ о том, что второй аббасидский халиф Абу Джа'фар ал-Мансур (ум. в 158/774—775) во время хаджжа увидел, приближаясь к Мекке, на какой-то стене два стиха:

"О Абу Джа'фар, пришла твоя смерть, кончились твои годы и повеление Аллаха непременно сбудется.

О Абу Джа'фар, сможет ли защитить тебя сегодня от превратностей судьбы предсказатель или звездочет?"

Прочитав это, он поверил, что его жизненный срок кончился и через три дня умер.

(40) У ал-Ибшихи есть рассказ о том, как некий юноша отправился на поиски пропитания. В пути он устал и зашел в какие-то развалины, чтобы отдохнуть. Там он увидел надпись на стене:

"Я увидел, что ты сидишь напротив меня, и понял, что ты охвачен заботами.

Пренебреги ими и верь в твоего Господа, ведь тот, кто уповает [на него], может пренебрегать.

Такой человек отбрасывает от себя заботы о пропитании, убедившись, что оно ему обеспечено.

И юноша вернулся домой и стал уповать на Аллаха, и сказал: "О Боже, ты научил нас!"

Ко всем этим историям о настенных стихах можно относиться по-разному. Часть из них, очевидно, выдуманы рассказчиками или авторами средневековых сочинений и никогда в реальной жизни на реальной стене не существовали. В то же время, нет никаких оснований сомневаться, например, в словах Йакута или Сукайкира о том, что они что-то написали на стене. Даже если большая часть известных примеров является выдумкой, многочисленность упоминаний о настенных стихах свидетельствует о том, что они существовали и в повседневной жизни средневековых арабов, и в их жизни, изображенной источниками.

Приложение

(١) دير قنّسرى على شاطئ الفرات من الجانب الشرقي فى نواحي الجزيرة
وديار مصر... وُجد فى هيكله مكتوبا

// ايا دير قنّسرى كفى بك نُزْهَةً لمن كان بالدنيا يلدُ وَيَطْرَبُ
فلا زلتَ معموراً ولا زلتَ أهلاً ولا زلتَ مخضراً تُزار وتُعجَبُ
(ياقوت ، البلدان ٢، ص ٦٨٨-٦٨٩)

(٢) قُرئ على سارية بجامع عُكْبَرَا

لله درك يا مدينة عُكْبَرَا ايا خيارُ مدينة فوق الشرى
ان كنتِ لا أمَّ الثرى فلقد أرى أهليك أربابَ الساحتِ والقرى
(ياقوت ، البلدان ٢، ص ٧٠٥)

(٣) قال ابوالفرج الاصبهاني حدّثنى ابو محمد حمزة بن القاسم الشامي قال

اجتزتُ بكنيسة الرُّها عند مسيرى الى العراق فدخلتها لاشاهد ما كنتُ اسمعه
عنها فيينا انا اطوف اذ رأيت على ركن من أركانها مكتوبا فقرأته فاذا هو
بحمرة "حضر فلان بن فلان وهو يقول من اقبال ذى الفطنة اذ ركبته المحنة
انقطاع الحيوية وحضور الوفاة وأشدُّ العذاب تطاول الاعمار فى ظلّ الاقتار
وانا القائل

ولى همّة أدنى منازلها السُها ونفسُ تعالت بالمكارم والنهى
وقد كنتُ ذا آلٍ بمرو سريّة فبلّغت الايّامُ بى بيعة الرُّها

ولو كنتُ معروفًا بها لم أقم بها ولكنني أصبحتُ ذا غربة بها
// ومن عادة الأيَّام إبعادُ مُصطفى . وتفريقُ مجموع وتبغيضُ مُشتها
قال فاستحسنْتُ النظم والنثر وحفظتها.
(ياقوت ، البلدان ٢ ، ص ٨٧٧-٨٧٨)

(٤) باجسراً بليدة في شرقي بغداد... وُجدَ على حائط مكتوبا
أقول والنفس لهوٌ حَسَرى والعينُ من طول البكاء عَبرى
وقد أنارت في الظلام الشِعرى وانحدرت بناتُ نغش الكُبرى
يا ربِّ خلّصني من باجسرى وابدل بها يا ربّ داراً أخرى
(ياقوت ، البلدان ١ ، ص ٤٥٤)

(٥) وُجدَ في غرفة بعض الخانات التي بطريق اصبهان مكتوب هذه الايات
قُبَّعَ السالكين في طَلَب الرِّزِّ قِ على أَيْذَج الى اصبهانِ
ليت من زارها فعاد اليها قد رماه الاله بالخذلانِ
(ياقوت ، البلدان ١ ، ص ٢٩٥، ٤١٦)

(٦) أَرْتَحُشِيْشَن... كنتُ قد وصلتُ من ناحية مَرَو بعد ان لقيتُ من ألم
البرد وجمود نهر جيحون على السفينة التي كنتُ بها... فوصلتُ الى هذه
المدينة بعد شدة فكتبتُ على حائط خان سكنته الى ان تيسرَ المضيُّ

الى الجرجانية واختصرت بعض الاسم ليستقيم الوزن

بساطها لشدة ما لقينا	ذمنا رخشيشن اذ حللنا
فعدنا للشقاوة مفلسينا	//أتيناها ونحن ذوو يسار
وكم ذلاً وخسراناً مبيناً	فكم برداً لقيت بلا سلام
وشس الافق تخنر ان تينا	رأيت النار ترعد فيه بردا
ووخلا يفجز الفيل المتينا	وثلجاً تقطر العينان منه
وفى سنتٍ وأفعالا ودينا	وكالانعام أهلا فى كلام
وكم من غصةٍ قد جرّعونا	اذا خاطبتهم قالوا بنفسا
فان غدنا فاننا ظالمينا	فأخرجنا أيا رباه منها
عجيبا ان نجونا سالمينا	وليس الشأن فى هذا ولكن
بُعَيْدَ العُسر من يُسرٍ يلينا	ولستُ بأئسٍ والله أرجو

قال هذه الابيات وسطرها على ركاكتها وغلثتها لأنّ الخاطر لصداه لم يسمح بغيرها من نسبته صحيحة الطرفين سقيمة العينين أحد صحيحها دلقي يمنع الامالة والاخر شفهي محتمل الاستحالة وقد لاقى العبرفى وغشاء السفر يُخفى نفسه عفافا ولينال الناس كفاً وكُتبَ فى شوال سنة ٦١٦.

(ياقوت ، البلدان ١ ، ص ١٩١-١٩٢)

(٧) وُجدَ بخطّ بعض ظرفاء العراق مكتوباً على حائط سمرقند

وليس اختياري سمرقند محلةً ودار مقام لاختيارٍ ولا رِضا
ولكنَّ قلبي حلَّ فيها فعاقني وأقعدني بالصفر عن فُسحة القضا
// واني لسن يرقب الدهر راجيا ليوم سرورٍ غير مُفرى بما مضى
(ياقوت ، البلدان ٣ ، ص ١٣٥-١٣٦)

(٨) قرأتُ على جدار قبةٍ فيها بهلول بن معن السجزي
قبرٌ يعزُّ علينا لو أنَّ مَنْ فيه يُفدى
أودغتُ ثرةً عيني ومُنية النفس لَحدا
ما جار خلقُ [علينا] ولا القضاء تَعَدِّي
و الصبرُ أفضلُ ثوب به التقى تردِّي
(الزوزني ١ ، ص ٩٣-٩٤)

(٩) دير الماطرون... قال ابو محمد حمزة بن القاسم قرأتُ على حائط من
بستان الماطرون هذه الايات

أرقتُ بدير الماطرون كأنني لساوي النجوم آخرَ الليل حارسُ
وأعرضت الشغرى العبورُ كأنها معلقٌ قنديل عليها الكنائسُ
ولاح سهيلٌ عن يميني كأنه شهاب نجا وجهه الريح قابسُ
وهذه أبيات قديمة تروى لارطاة بن سهية.
(ياقوت ، البلدان ٢ ، ص ٦٩٤)

(١٠) دير مَتَّى بشرقيّ الموصل... وَجَدَ عَلَى جَائِطِ دَهْلِيْزِهِ مَكْتُوبًا
يَا دِير مَتَّى سَقَتْ أَطْلَالَكَ الدِّيمُ وَانْهَلْ فِيكَ عَلَى سُكَّانِكَ الرِّهَمُ
فَمَا شَفَى غَلَّتِي مَاءٌ عَلَى ظَلَمًا كَمَا شَفَى حَرَّ قَلْبِي مَأْوَكَ الشَّبِمْ
(ياقوت ، البلدان ٢، ص ٦٩٤)

(١١ أ) المختار قصر كان بسامراً من ابنة المتوكل ذكر ابو الحسن على بن يحيى النجم عن ابيه قال أخذ الواثق بيدي يوما وجعل يطوف الابنية بسامراً ليختار بها بيتا يشرب فيه فلما انتهى الى البيت المعروف بالمختار استحسنته وجعل يتأمله.. وكانت فيه صور عجيبة من جملتها صورة بيعة فيها رهبان وأحسنها صورة البيعة فأمر بفرش الموضع واصلاح المجلس وحضر الندماء والمغنون وأخذنا في الشرب فلما انتشى في الشرب أخذ سگينا لطيفا وكتب على حائط البيت

ما رأينا كبَهجة المختار لا ولا مثل صورة الشَّهَارِ
مجلسٌ حَفٌّ بالسُرور والنز جس والاس والغنا والزَّمارِ
ليس فيه عيب سوى انَّ ما فيه سفينة نازل المقدارِ
فقلت يعين الله أمير المؤمنين ودولته من هذا ووجعنا فقال شأنكم وما
فاتكم من وقتكم وما يقدم قولي خيرا ولا يؤخر شرا.

(١١ب) قال ابو على فاجتزتُ بعد سنيّاتٍ بسرٍّ من رأى فرأيتُ بقايا هذا
البيت وعلى حائط من حيّطانه مكتوب

هذى ديار حلوكٍ دبّروا زَمَنًا أمرَ البلاد وكانوا سادة العَرَبِ
عصى الزمانُ عليهم بعد طلّعتْ فأنظرَ الى فعله بالجوسقِ الحَرْبِ
وبركّوار وبالمختار قد خَلَّتَا من ذلك العزّ والسلطانِ والرُّتبِ

(ياقوت ، البلدان ٤، ص ٤٤٠)

(١٢) أتينا آق شهر ومعناه البلدة البيضاء وإذا بها بلدة مستحسنة ... بها
عمارة من انشاء حسن باشا... فتدكّرتُ المرحوم المخصوص بالفهران سلطان
العالم سليمان الزمان... فكتبتُ فى حائط تلك العمارة بديها
رأيتُ لسلطان الزمان مَعالماتِدْ بِأَنَّ الله لا شكَّ راحِمُهُ
حقَّقَ بِأَنَّ الذى قد قلتُ ما زال ظاهرا ومن شكَّ فلينظرَ فهذى معالِمُهُ
(سكيكر ص ٤٠ و)

(١٣) أتينا يَنكى شهر ومعناه البلد الجديد... دخلتُ بها حَمَلًا ظريفا
تجاهه جامع لطيف كتبتُ فى حائطه هذين البيتين بديهةً بقصد التشريف
لله جامعُ فَضْلٍ قد حلَّلناه أزال عَنَّا العَناءَ لَمَّا رأيناهُ
سألتُ رَبِّي عَفْوَاً ومَغْفَرَةً عَمَّا أتيناه من ذَنْبٍ جَنِيناهُ
(سكيكر ص ٤٤ و)

(١٤) واجتاز الملك العزيز جلال الدولة البويهى على ايوان كسرى فكتب
عليه بخطه من شعره

يا ايها المغرور بالدنيا أعتبر بديار كسرى ففى مُغْتَبَرُ الْوَرَى
عَنِيتَ زمانًا بالملوك وأصبحت من بعد حادثة الزمان كما ترى
(ياقوت ، البلدان ١ ، ص ٤٢٩)

(١٥) سويقة عبد الوهاب محلة قديمة بغربى بغداد... قال ابن ابى مريم
مررت بسويقة عبد الوهاب وقد خربت منازلها وعلى جدار منها مكتوب
هذى منازل أقدم عهدتهم فى رعد عيشٍ رغبٍ ما له خطر
صاحت بهم نائبات الدهر فارتحلوا الى القبور فلا عين ولا أثر
(ياقوت ، البلدان ٣ ، ص ٢٠١)

(١٦) وُجِدَ فى دار عمرو بن الليث بنيسابور على بعض جدرانها
ألا هل درى عمرو بن ليث ورهطه بأن الذى يبنون لله والانس
سيُجعل يوما مجلسا لعدوهم يهانون فيها بالمدلة والحبس
(الزوزنى ١ ، ص ١٢٣)

(١٧) قال ابن دريد خرجت أريد زهران بعد دخول البصرة فمررت بدار قد

خربت وكتبت على حائطها
أصبحوا بعد جميع فرقا وكذا كل جميع مفترق
ومضيت فلما رجعت فاذا تحته مكتوب
ضحكوا والدهر عنهم صامت ثم أبكاهم دما حين نطق
(المرزباني ١، ص ٣٤٣)

(١٨) القصر الابيض من قصور الحيرة ذكر في الفتوح انه بالرقعة وأظنه من
ابنية الرشيد وجد على جدار من جدرانه مكتوبا «حضر عبد الله بن عبد
الله ولا أمر ما كتمت نفسي وغيبت بين الاسماء اسمي في سنة ٣٠٥ ويقول
سبحان من تحلم عن عقوبة أهل الظلم والجبرية اخوتي ما أذل الغريب وان
كان في صيانة وأشجى قلب الفارق وان كان آمنا من الخيانة وأمور
الدنيا//عجبة والاعمار فيها قرية

وذو اللب لا يلوى الى ليطرفه ولا يثقفها دار مكث ولا بقا
تأمل ترى بالقصر خلقا تحسه خلا بعد عز كان في الجو قد رقا
وأمر ونهى في البلاد ودولة كأن لم يكن فيه وكان به الشقا
(ياقوت ، البلدان ٤ ، ص ١٠٦-١٠٧)

(١٩) حدثني بعض الاصدقاء قال اجتزت بسامراء او قال أخبرني من
اجتاز بسامراء فرأيت على وجه حائط من حيطانها الخراب مكتوبا

حُكْمُ الضيوف بهذا الرَبْعِ أنْفَذُ من حُكْمِ الخلائف أبائى على الامم
فكل ما فيه مبنول لطارقهِ ولا ذمام به الأعلى الحُرَمِ
(ياقوت ، البلدان ٣، ص ٢٠)

(٢٠) الاحمدى اسم قصر كان بسامراء عمّره ابو العباس احمد المعتمد
على الله بن المتوكل على الله فسّمى به وقال بعض اهل الادب اجتزت
بسامراء فرأيت على جدار من جدران القصر المعروف بالاحمدى مكتوبا
فى الاحمدى لمن يأتيه معتبرٌ لم يبق من حُسنه عينٌ ولا أثرٌ
غارث كواكبه وأنهدّ جانبهُ ومات صاحبه وأستفطع الخبرُ
(ياقوت ، البلدان ١، ص ١٥٦)

(٢١) قصر العباس بن عمرو الغنوى كان أميرا مشهورا فى أيام المقتدر
بالله...قرأت فى كتاب ألفه عميد الدولة ابو سعد محمد بن الحسين بن
عبد الرحيم الوزير حدّثنى ابو الهيجاء بن عمران بن شاهين أمير
البطيحة قال كنت أسيرُ معتمد الدولة // ابا النيع قرواش بن المقلد
ما بين سنجار ونصيبين ثمّ نزلنا فاستدعانى بعد النزول وقد نزل بقصر
هناك مطلّ على بساتين ومياه كثيرة يُعرف بقصر العباس بن عمرو
الغنوى فدخلتُ عليه وهو قائم فى القصر يتأمّل كتابةً على الحائط
فلما وقع بصره علىّ قال اقرأ ما هاهنا فتأمّلتُ فاذا على الحائط

مكتوب

يا قصر عباس بن عم رو كيف فارَّقك ابنُ عمرك
قد كنتَ تغتالُ الدهو رَ فكيف غالكَ رَيبُ دهرِكَ
واها لعزِّك بل لجُو دِك بل لمجدك بل لفخرِكَ
وتحتَه مكتوب وكتب على بن عبد الله بن حمدان بخطِّه في سنة ٣٣١ وهو
سيف الدولة وتحتَه ثلاثة أبيات

يا قصرُ ضَغَضَعَكَ الزما نٌ وَحَطَّ مِنْ علياءِ فَخْرِكَ
وَمَحَا محاسنَ أسْطُر شَرُفَتْ بهنَّ متونُ جذرِكَ
واها لكَاتِبِها الكريه مٍ وقدرها المُوفى بقدرِكَ
وتحتَه وكتب الغضنفر بن الحسن بن عبد الله بن حمدان بخطِّه سنة ٣٦٢
قلتُ انا وهو ابو تغلب ناصر الدولة ابن اخي سيف الدولة وتحتَه مكتوب

يا قصرُ ما فَعَلَ الاولى ضُرِبَتْ قبايُهم بقفرِكَ
أُخْنَى الزمانُ عليهم وطواهم تطويلُ نشرِكَ
واها لقاصر عُمرٍ مَنْ يحتالُ فيكَ وطولِ عُمرِكَ
وتحتَه مكتوب وكتب المقلد بن المسيَّب بن رافع بخطِّه سنة ٣٨٨ قلتُ هذا
والدُّ قرواش ابن المقلد احد امراء بني عقيل العظماء وتحت ذلك
مكتوب

يا قصرُ اين ثَوَى الكرا مُ الساكنون قديمَ عصرِكَ
عاصرتَهم فبددتَهم وشأوتَهم طرًّا بصبرِكَ

ولقد أطال تفجُّعي يابن المسيَّب رقم سطرِكَ
وعلمتُ أنّي لاحقٌ بك مُذِيبٌ في قَفى إثْرِكَ
//وتحتَه مكتوب وكتب قرواش بن المقلّد سنة ٤٠١ قال ابو الهيجاء
فعجبتُ من ذلك وقلتُ له متى كتب الامير هذا قال الساعة وقد همتُ
بهدم هذا القصر فانه مشؤوم اذ دفن الجماعة فدعوتُ له بالسلامة
وانصرفتُ ثم ارتحلنا بعد ثلاث ولم يهدم القصر وبين ما كتب سيف الدولة
ومعتمدها سبعون سنة كاملة فعل الزمان بأعيانها ما ترى قال وكتب
الامير ابو الهيجاء تحت الجميع

انّ الذي قَسَمَ المعيشَةَ في الوَرَى قد خَصَّنِي بالسير في الآفاقِ
مترددا لا أستريحُ من العَناءِ ففي كلّ يومٍ أبْتلَى بِفِرَاقِ
(ياقوت ، البلدان ٤ ، ص ١١٤-١١٦)

(٢٢) وحكى أنّ الرشيد حبس ابا العتاهية فكتب على حائط الحبس
اما والله انّ الظلمَ شؤمٌ وما زال المسىء هو الظلومُ
الى ديان يومَ الدين نَمَضَى وعند الله تجتمع الخصومُ
ستعلم في المعاد ان التقينا غداً عند المليك من الظلوم
(الماوردي ص ١٠٢-١٠٣)

(٢٣) حدّثني علي بن المحسن حدّثنا ابو علي محمد بن الحسن الحاتمي انه

اعتلّ فتأخّر عن مجلس ابي عمر الزاهد قال فسأل عنيّ لما تراخت
الايام ف قيل له انه كان عليلا فجاءني من الغد يعودني فاتفق ان كنت
قد خرجت من داري الى الحمام فكتب بخطّه على بابي بالسفيداج
وأعجبُ شيءٍ سمعنا به عليلٌ يُعاد فلا يُوجدُ
(الخطيب البغدادي ٢، ص ٣٥٦)

(٢٤) محمد بن ابراهيم ابو جعفر المعدني الزوزني... شاعر مقلّ ر أي
على جدار بيتا مكتوبا وهو
لكلّ شيءٍ فقدته عِوضٌ وما لَقَد الحبيب من عِوضٍ
// فلجاز بقوله
ليس في الدهر من شدائده أمرٌ من فاقَةٍ على مَرَضٍ
(القفطى ١، ص ١٢٠-١٢١)

(٢٥) حدّثني عمر بن عثمان قال دخل المنصور امير المؤمنين قصرا
فرأى في جداره كتابا //
وما لي لا أبكى بعين حزينه وقد قربت للظاعنين حمول
وتحتة مكتوب ايه ايه قال ابو عمر ويروى اه اه فقال المنصور ايّ شيء
ايه ايه فقال له الربيع وهو اذ ذاك يدي ابي الخصيب الحاجب يا امير
المؤمنين انه لما كتب البيت أحبّ ان يخبر انه يبكي فقال قاتله الله

ما كان أظرفه.

(ابن الجوزى ص ٥٨-٥٩)

(٢٦) رأيتُ في بعض المجاميع بخط بعض العلماء الاكابر ان المأمون أشرف يوماً من قصره فرأى رجلاً قائماً ويده فحمة وهو يكتب بها على حائط قصره فقال المأمون لبعض خدمه اذهب الى ذلك الرجل وانظر ما يكتب وائتني به فبادر الخادم الى الرجل مسرعاً وقبض عليه وتأمّل ما كتبه فاذا هو

يا قصرُ جُمِعَ فيكَ الشؤمُ واللومُ متى يعشّشُ في اركانك اليومُ
يومَ يعشّشُ فيكَ اليومُ من فَرَحى يكون أوّل من ينغيك مرغومُ
ثمّ ان الخادم قال له أجب امير المؤمنين فقال له الرجل سألتك بالله لا تذهب بى اليه فقال الخادم لا بدّ من ذلك ثمّ ذهب به فلما مثّل بين يدي المأمون أعلمه الخادم بما كتب فقال له المأمون ويلك ما حملك على هذا فقال يا امير المؤمنين انه لن يخفى عليك ما حواه قصرك هذا من خزائن الاموال والحلى والحلل والطعام والشراب والفراش والاولانى والامتعة والجوارى والخدم وغير ذلك ممّا يقصر عنه وضى ويعجز عنه فهى وانى يا امير المؤمنين قد مررتُ الان عليه وانا فى غاية من الجوع والفاقة فوقفْتُ مفكراً فى امرى وقلْتُ فى نفسى هذا القصر علمر عال وانا جائع ولا فائدة لى فيه فلو كان خراباً ومررتُ به لم

أعدم منه رخامةً أو خشبةً أو مساراً أبيعه وأتقوتُ بشمه...
فقال المأمون أعطه يا غلام الف دينار ثم قال له هي لك في كل سنة ما
دام قصرنا عامراً بأهله.

(الدميري ١، ص ١٤٠)

(٢٧) حدثت بعض الظرفاء قال حصلت يوماً بعُكْبَرًا في بعض الحانات
فشربتُ إياماً بها وكان فيها ابن خمار يحكى الشمس حُسناً فلم أزل من
عنده حتى نفدت نفقتي وبلغتُ الغرضَ الأقصى من عشرته فقرأتُ يوماً
على جدار البيت الذى كنّا فيه

حضر الفارغ المشغول المغرم بحانات الشول وهو لن دخل الى هذا
الموضع يقول

ايها المغرمون بالحانات	والمغنون في هوي الفتيات
ومن استنفدت كروم بُزوعي	فأوانا أمواله فالفرات
قد شربنا المدام في دير ماري	ونكحنا البنين قبل البنات
وأخذنا من الزمان أماناً	حيث كان الزمان طوعاً وموات
تحت ظلّ من الكروم ظليل	وغريب من معجبات النبات
بادروا الوقت واشربوا الراح واحظوا	بعناق الحبيب قبل الفوات
// ودعوا من يقول حرّمت الخمر	رُ علينا في مُحْكَم الايات
وافعلوا مثل ما فعلنا سواء	وأجيبوا عن هذه الابيات

قال فكتبتُ تحت هذه الايات بعد ان تحرّفت على اجابته ولم يكن الشعر
من عملى اما فلان بن فلان فقد عرف صحّة قولك وفعل مثل فعلك
جزاك الله عن اخوانك فلقد قلت فنصحت وحضّضت فنفعت.
(ياقوت ، البلدان ١ ، ص ٣٩٥-٣٩٦)

(٢٨) وابو عبيدة واسمه معمر بن المثني... كان يتّهم بالميل الى
غلّمان قال//الاصمعي دخلت يوما انا وابو عبيدة الى المسجد فاذا
على الاسطوانة التى يجلس اليها ابو عبيدة مكتوب
صلّى الاله على لوط وشيعته ابا عبيدة قل بالله آميناً
قال فقال لى يا اصمعي امسخ هذا فركبت ظهره و محوّه ثم قلت بقيت
الطاء فقال هى شرّ الحروف الطاقه فى الظاء امحها.
(الدميرى ٢، ص ١٥٩-١٦٠)

(٢٩) وُجدَ على بعض الاميال بطريق مكة مكتوبا
ايا بغداد يا أسفى عليك متى يقضى الرجوع لنا اليك
قنّعنا سالمين بكلّ خيرٍ و ينعمُ عيشنا فى جانبك
ووجد على حائط بجزيرة قبرص مكتوبا
فهل نحو بغداد مزارٌ فيلتقى مشوقٌ ويخطى بالزيارة زائرُ
الى الله أشكو لا الى الناس انه على كشف ما ألقى من الهمّ قادرُ

(ياقوت ، البلدان ١ ، ص ٦٨٧)

(٣٠) قال ابو الفرج في كتاب الغرباء وخرجت انا وابو الفتح احمد بن ابراهيم بن على ابن عيسى ملّصين الى دير الثعالب في يوم ذكر انه من سنة ٣٥٥ للنزعة ومشاهدة اجتماع النصارى هناك والشرب على نهر يزدجرد الذي يجرى على باب هذا الدير ومعه جملة من اولاد كُتّاب النصارى من أحداثهم واذا بفتاة كأنها الدينار المنقوش تتمايل وتنثني كفصن الريحان في نسيم الشمال فضربت بيدها الى يد ابي الفتح وقالت يا سيدي تعال اقرأ هذا الشعر المكتوب على حائط هذا الشاهد فمضينا معها وبنا من السرور بها وبظرفها وملاحة منطقتها ما الله به عليم فلما دخلنا البيت كشفت عن ذراع كأنه الفضة وأومات الى الموضع فاذا فيه مكتوب

خرجت يومَ عيدها	في ثيابِ الرواهبِ
//فتنت باختيالها	كلّ جاءٍ وذاهبِ
لشقائق رأيتها	يومَ دير الثعالبِ
تتهادى بنسوةٍ	كاعبٍ في كواعبِ
هي فيهم كأنها الـ	جدر بين الكواكبِ

فقلت لها انتِ والله المقصودة بهذه الابيات ولم نشك انها كتبت
الابيات.

(٣١) حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ الْحُسَيْنِ الدَّرَهْمِيُّ قَالَ كُنَّا عِنْدَ مُحَمَّدِ بْنِ عُبَيْدِ
الطَّنَافِسِيِّ فَقَالَ قَرَأْتُ عَلَى حَائِطٍ بِالْحِيرَةِ مِنْ أَرْبَعِينَ سَنَةً
أَنَّ الْبَلِيَّةَ إِنْ تُحِدِ بَّ وَلَا يَحْبَبُكَ مِنْ تَحِبُّهُ
وَيَصُدُّ عَنْكَ بِوَجْهِهِ وَتَلَحُّ أَنْتَ فَلَا تَغْبُهُ
// أَقْلَلْ زِيَارَتَكَ الصَّدِّيقَ يَرَاكَ كَالثُوبِ اسْتَجِدَّهُ
أَنَّ الصَّدِّيقَ يَمْلُئُهُ إِنْ لَا يَزَالُ يَرَاكَ عِنْدَهُ
(الخطيب البغدادي ٢، ص ٣٦٧-٣٦٨)

(٣٢) قَالَ بَعْضُ الظُّرَفَاءِ مِنْ آيَاتِ كِتَابِهَا عَلَى حِصْنِ أَبِي جَعْفَرٍ الْمَنْصُورِ
فَقَالَ

أَنِي بَلِيتُ بِطَبِيٍّ مِنْ الظُّبَاءِ رَشِيقٍ
رَأَيْتُهُ يَتَشَنَّى بِقُرْبِ دَارِ الرَّقِيقِ
فَقُلْتُ مَوْلَايَ زُرْنِي فَقَدْ شَرِقْتُ بِرِيقِي
فَقَالَ لِي رَحِمَتْ أُمْرًا أَعْلَى مِنَ الْعِيُوقِ
(ياقوت البلدان ٢، ص ٥١٩)

(٣٣) حَدَّثَنِي عَبْدُ الْأُولَى قَالَ سَمِعْتُ الْكَتَنَجِيَّ يَقُولُ أَمْلَقْتُ حَتَّى لَمْ

يبقى فى منزلى إلاّ بارية فدخلت الى دار المتوكل فلم أزل مفكراً
فحضرنى بيتان فأخذت قصبةً وكتبْتُ على الحائط الذى كنتُ الى جنبه
الرزقُ مقسومٌ فأجِلْ فى الطلبِ يأتى بأسبابٍ ومن غير سَبَبِ
فلأسترزق الله ففى الله غنى الله خيرٌ لك من أبٍ حَدِبِ
قال فركب المتوكل فى ذلك اليوم حماراً وجعل يطوف فى الحُجَرِ ومعه الفتح بن
خاقان فوقف على البيتين وقال من كتب هذين البيتين وقال للفتح اقرأ
هذين البيتين فاستحسنهما وقال من كان فى هذه الحِجَرِ فقيل
الكتنجى فقال أغفلناه وأسأنا اليه وأمر لى بـذرتين
(القالى ٢، ص ١٢٨)

(٣٤) كان عبد الملك بن مروان قلّد اخاه بشراً العراق وضمّ اليه رَوح بن
زنباع فلما وصل بشر الى العراق أغرى بالشراب فشغل عليه مكان روح
ابن زنباع فقال من يحتال لى فيه فقال سراقه البارقى انا ثم صار سراقه
الى دهليز روح فكتب على الحائط

يا رَوحُ من لدناير مُجرشة اذا نعاك لاهل المغرب الناعى
انّ الخليفة قد شالت نعامته فأحتل لنفسك يا روح بن زنباع
// وكتب فوقه قال بعض شعراء الجنّ فلما وقف روح على ذلك غدا على بشر
فلاستأذنه فى الرجوع الى الشام فجعل بشر يحبسه ويسأله ان يقيم فأبى
فأذن له فشخص فلما دخل على عبد الملك...أخبره الخبر فقال له سخر

منك بشر واهل العراق لما ثقلت عليهم فاحتالوا في الراحة منك.
(الزمخشري ص ٣٦-٣٧)

(٣٥) كان ابن مقلة وزيرا لبعض الخلفاء فزور عنه يهودى كتابا الي بلاد الكفار وضمنه أمورا من أسرار الدولة ثم تحيّل اليهودى الى ان أوصل الكتاب الى الخليفة فوقف عليه وكان عند ابن مقلة حظيّة هويت هذه اليهودى فأعطته درجا بخطّه فلم يزل يجتهد حتى حاكى خطّه ذلك الخطّ الذى كان فى الدرج فلما قرأ الخليفة الكتاب أمر بقطع يد ابن مقلة وكان ذلك يوم عرفة وقد لبس خلعة العيد ومضى الى داره فى موكبه كلّ من وفى الدولة فلما قطعت يده واصبح يوم العيد لم يأت احد اليه ولا توجّع له ثم اتّضحت القضية فى اثناء النهار للخليفة انها من جهة اليهودى والجارية فقتلها شرّاً قتلة ثم ارسل الى ابن مقلة اموالا كثيرة وخلعا سنية وندم على فعله واعتذر اليه فكتب ابن مقلة على باب داره يقول

تحالف الناس والزمان فحيث كان الزمان كانوا
عادانى الدهر نصف يوم فانكشف الناس لى وبأثوا
يا ايها المعرضون عنى غودوا فقد عاد لى الزمان

(الابشيهى ٢ ، ص ٤١)

(٣٦) دير الغادر بالقرب من حلوان العراق على رأس جبل وسمّى بهذا

الاسم لان قوما يزعمون ان ابا نواس خرج من العراق يريد خراسان فوصل الى هذا الدير وكان فيه راهب مسلف حسن الوجه ظريف الهيئة فاضاف ابا نواس وقراه ولم يبق في امره غاية فلما شربا دعاه ابو نواس الى البدال فاجابه فلما قضى // حاجته من ابي نواس غدر به وامتنع عليه فقتله ابو نواس وانصرف ولم يكن بعده راهب بها لكنه مركز طواف حلوان يشربون فيها لهذه العلة ولان موضعها طيب نزهة وعليها مكتوب بخط يزعمون انه خط ابي نواس هذا البيت

لم يُنصِفِ الراهبُ من نفسه اذ يَنكحُ الناسَ ولا يُنكحُ
(ياقوت ، البلدان ٢ ، ص ٦٨٢-٦٨٣)

(٣٧) قال ابو الفرج حدثني جعفر بن قدامت قال حدثني شريح الخزاعي قال اجتزت بدير حزقيال فينما انا ادور به اذ بسطرين مكتوبين على اسطوانة منه فقرأته فاذا هو

ربَّ ليلٍ امدَّ من نفسِ العا شق طولا قطعته باتحاب
ونعيم كوصل من كنت أهوى قد تبدلته ببؤس العتاب
نسبوني الى الجنون ليخفوا ما بقلبي من صبوة واكتئاب
ليت بي ما ادعوه من فقد عقلي فهو خير من طول هذا العذاب
وتحته مكتوب هويث فمِنتُ ، و شرّدتُ وطرّدتُ ، وفُرّق بيني وبين الوطن ،
وحجبتُ عن الالف والسكن ، وحُجبتُ في هذا الدير ظلما وعدوانا ، وصُفّدتُ

فى الحديد زمانا .

وانى على ما نابنى واصابنى . لنو مرة باقى على الحدّثان
فان تعقب الايام اظفر بحاجتى وان ابق مرميا بى الرّجوان
فكم ميّت مثلى بغيظٍ وحسرةٍ صبورٍ بما يأتى به الملّوان
هو الحبّ أفنى كلّ خلقٍ بجّوره قديما ويُفنى بعدى الثّقْلانِ

قال فدعوتُ برقعة وكتبْتُ ذلك اجمع وسألتُ عن صاحب القضية فقالوا رجل
هوى ابنة عمّه فحبسه عمّه فى هذا الدير وعزم على حمله الى السلطان
// خوفا من ان تفتضح ابنته فمات عمّه فورثه هو وابنته فجاء اهله
وأخرجوا الفتى من الدير وزوّجوه ابنة عمّه.
(ياقوت ، البلدان ٢ ، ص ٦٥٤-٦٥٥)

(٣٨) ثمّ ان عبيد الله بن زياد جهز على بن الحسين ومن كان مع الحسين من
حرمه...الى يزيد بن معاوية وهو يومئذ بدمشق مع الشر بن ذى الجوشن
فى جماعة من اصحابه فساروا الى ان وصلوا الى دير فى الطريق فنزلوا
ليقبلوا به فوجدوا بأعلى بعض جدرانه

أترجوا أمّة قتلت حسينا شفاعة جدّه يوم الحساب

فسألوا الراهب عن السطر ومن كتبه فقال انه مكتوب هنا من قبل ان
يُبعث نبيكم بخمسائة عام وقيل ان الجدار انشق فظهر منه كفّ
مكتوب فيه بالدم هذا السطر ثمّ ساروا حتى قدموا دمشق ودخلوا على

يزيد بن معاوية ومعهم رأس الحسين .

(الدميري ١، ص ٥٣)

(٣٩)...قام بالامر بعده اخوه ابو جعفر عبد الله بن محمد المنصور
ببيع له بالخلافة يوم وفاة اخيه... وانه حجّ ثانيا فلما قرب من مكّة رأى

على جدار سطرين مكتوبين وهما

ابا جعفر حانت وفائك وانقضت سنوك وامر الله لا بدّ واقع

ابا جعفر هل كاهنٌ او منجّم لك اليوم من ريب النية دافع

فلما قرأها تيقّن انقضاء أجله فمات بعد ثلاثة ايام .

(الدميري ١، ص ٦٦)

(٤٠) قال بشر بن الحارث خرج فتى فى طلب الرزق فينما هو يمشى

فلأعيا فأوى الى خراب يستريح فيه فينما هو يدبر بصره اذ وقعت عيناه

على اسطر مكتوبة على حائط فتأمّلها فاذا هى

انى رأيتك قاعدا مستقبلى فعلمت انك للهموم قرين

هوّن عليك وكنّ برّبك وثقا فاخو التوكل شأنه التهوين

طرح الأذى عن نفسه فى رزقه لمّا تيقّن انه مضمون

فرجع الفتى الى بيته ولزم التوكل وقال اللهم أدبنا انت .

(الابشيهي ١، ص ٦٢)

فهرست المصادر

- ١- الابشهي: المسطرف في كل فن مستطرف ، ج ١-٢ ، مصر ١٣١٤ .
- ٢- ابن الجوزي: اخبار الاذكياء ، ١٩٧٠ .
- ٣- ابن قتيبة : عيون الاخبار ، م ٢ ، القاهرة ١٩٢٨ .
- ٤- الجحشياري: كتاب الوزراء ، القاهرة ١٩٣٨ .
- ٥- الخطيب البغدادي : تأريخ بغداد ، م ٢ ، القاهرة ١٩٣١ .
- ٦- الدميري : حياة الحيوان الكبرى ، ج ١-٢ ، مصر ١٣١١ .
- ٧- الزوزني : حلقة الظرفاء في اشعار المحدثين والقدماء ، ج ١ ، بغداد ١٩٧١ .
- ٨- سكيكر : زبدة الآثار فيما وقع لجامعه في الإقامة والاسفار، مخطوط
معهد الدراسات الشرقية في سانكت بيتربورغ رقم ب ٨١ .
- ٩- القالي: الامالي، ج ٢، مصر ١٣٢٤ .
- ١٠- القفطي: المحمدون من الشعراء، ج ١، حيدرآباد الدكن ١٩٦٦ .
- ١١- الماوردي: ادب الدنيا والدين، قسطنطينية ١٢٩٩ .
- ١٢- المرزباني:
R. Sellheim. Die Gelehrtenbiographien des Abu
Ubaidallah al-Marzubani. Teil I, Wiesbaden 1964
- ١٣- ياقوت ، ارشاد :
The Irshad al-arib ila ma'rifat al-adib or Dictionary
of learned men of Yaqut, ed. by D. S. Margoliouth, vol. V, Leyden-London 1911
- ١٤- ياقوت ، البلدان :
Yacut's Geographisches Wörterbuch hrsg.
von F. Wüstenfeld. Leipzig, Bd. I—IV, 1866—1869

Annotation

فلاديمير بولوسين. الاشعار العربية المكتوبة على الحيطان .

جمع مؤلف المقالة الاشعار التي كانت مكتوبة على الحيطان والابواب والاسطوانات في القرون الوسطى والتي اخذها المؤلف من المصادر العربية القديمة. وبرأى المؤلف يمكن تقسيم هذه الاشعار الى ثلاثة مجموعات وهي: (١) الاشعار المرتبطة ببناء او مكان او بلد معين وهي تضم ذمًا او مدحا لهذا المكان او البناء ؛ (٢) الاشعار المكتوبة على خرابات والمعبرة عن افكار كاتبها حول فناء كل شيء في الدنيا والعبر التي يجب استخلاصها من مصير الملوك القدماء والقصور الفاخرة؛ (٣) الاشعار المكتوبة على البديهة تحت تأثير الشعور الملهمة بحادث ما في حياة كاتبها في حالة عدم الوجود للمواد الكتابية العادية. ولا شك في ان بعض هذه الاشعار لم تكن موجودة الا في الكتب كنتيجة الابداع الادبي كما لا شك في ان البعض الاخر عبارة عن الاشعار المكتوبة في الواقع على الحيطان والجدران.